

# GUÍA DE LECTURA

## “*Rusadir*”

**NIEVES VILLANUEVA**



[www.nievesvillanueva.com](http://www.nievesvillanueva.com)  
[contacto@nievesvillanueva.com](mailto:contacto@nievesvillanueva.com)

# **Índice**

1.- Presentación .....	3
2.- Sinopsis de la obra .....	6
3.- Comentario de la obra .....	6
4.- Sobre la autora .....	7
5.- Aspectos de los derechos humanos y de la realidad social .....	8
6.- Contenidos y valores .....	9
7.- Nos acercamos al libro. Actividad de animación a la lectura .....	13
8.- Actividades de comprensión lectora .....	15
9.- Evaluación de la comprensión lectora .....	16
10.- Actividades de competencia lectora .....	21
11.- Evaluación de la competencia lectora .....	24
12.- Actividades de ampliación .....	25
13.- Taller de escritura .....	29
14.- Orientaciones didácticas .....	31
15.- Solucionario de actividades del alumno .....	35

# ***1.- Presentación***

En la convicción de que los libros son el camino que lleva al conocimiento y la formación, así como la simiente que despierta la curiosidad y el deseo de aprender, os proponemos esta guía de lectura que pueda ayudar a los alumnos que lean **Rusadir**.

En ella se recoge la sinopsis de la obra, biografía de la autora, así como contenidos, valores y otros elementos que ayudarán al profesor en su trabajo en el aula, tanto para contextualizar la historia y sus personajes como para acercarle a la intención del autor, al tiempo y al ambiente en que se desenvuelve la acción.

Mediante actividades y cuestionarios, nos acercaremos al libro en sus diversos aspectos para su comprensión global y mejor rendimiento de la lectura.

Aunque **Rusadir** puede ser considerado como una novela autobiográfica, quizá sería más ajustado decir que se trata de una recreación de la infancia. La vida de cualquier persona está llena de pormenores sin interés, salvo unas cuantas cosas que jamás se olvidan. Y no porque sean singulares o importantes, sino porque nos causaron una impresión tan viva que quedaron grabadas en la memoria para siempre, incluso cincuenta años después. De hecho, la autora asegura que no tuvo que esforzarse en recordarlas, sino tan sólo recogerlas de la superficie de su conciencia y escribirlas. Porque siempre han estado ahí.

Decía el escritor británico **Roald Dahl**, al presentar su **Boy** que **“Una vida se compone de un gran número de pequeños sucesos y unos pocos grandes, así que una autobiografía debe concentrarse en las peripecias que permanecieron vivas en el recuerdo”**. Así pues, **Rusadir** sería una recopilación de fragmentos o flashes de la memoria infantil, cuadros vivos y coloristas en el recuerdo de la autora, que evoca a la niña que fue, a su familia y amigos en el ambiente de la época, con la ilusión de compartir un viaje en el tiempo y el espacio a una sociedad periclitada que sólo vive ya en la nostalgia de los mayores.

A la luz de un enfoque inevitablemente pedagógico, Villanueva intenta avivar en el lector joven el respeto hacia otras culturas, credos y costumbres, a la vez que entretenerle con leyendas e historias de la Historia, mientras reflexiona sobre la **educación emocional** enfrentada al actual **analfabetismo emocional** de la infancia perdida de tantos chicos y chicas.

No sólo por la guerra, la violencia de la calle y la lucha por la supervivencia en gran parte del mundo. También en la sociedad del bienestar, por el aislamiento y la soledad, las maquinitas alienantes, a menudo la falta de hermanos, el absentismo paterno por las nuevas exigencias laborales, los problemas de familias desestructuradas o la violencia que late en los mensajes mediáticos, privados los chicos urbanos de los juegos y la socialización en la calle y el jardín de su barrio, que ya no les pertenecen, como antaño.

Si la lectura de **Rusadir** puede resultar un ejercicio de nostalgia para los mayores, también pretende persuadir a los jóvenes lectores de que la vida es, en cualquier caso, una aventura apasionante, que les regala cada día montones de sorpresas y de posibilidades, como los bombones que **Forrest Gump** iba sacando de su caja. Aunque a veces ni se den cuenta de esos dones que reciben sin esfuerzo.

Dones como el calor y la seguridad de la familia, la amistad, el aprendizaje, la naturaleza, y definitivamente la lectura, porque los libros les permiten vivir no una sola vida, sino muchas y jalonadas de aventuras, viajes, experiencias. Y les permiten navegar por el alma humana, en cuyos entresijos madurarán y se harán sabios, comprensivos y generosos.

Nuestros jóvenes no deben ignorar que el pensamiento se articula a través de las palabras. Que los afectos y la compasión humana se vertebran en palabras. Y que las palabras llenan los libros que son como ladrillos con los que vamos consolidando el edificio de nuestra vida intelectual y emocional.

Deben saber también que, en contra de lo que algunos les digan –normalmente aquellos que no leen y por tanto no saben de lo que hablan- que leer no sólo es muy divertido y gratificante, sino también altamente saludable. Si el cuerpo necesita cuidados y alimento, también la mente precisa aseo, atenciones y desde luego nutrición.

Leer les hará más libres y tendrán por tanto una vida más plena y autosuficiente. Y esto lo han sabido bien las dictaduras de todos los tiempos, que han visto el peligro real de los libros como herramientas de libertad, por eso los quemaban, los prohibían o elaboraban listas negras de autores malditos.

Afortunadamente, en España ya no ocurre eso, pero me temo que sí se produce el hecho de que muchos padres se descansan en los profesores, convencidos de que es al colegio o al instituto - y sólo en el ámbito y horario escolar- a quien corresponde la labor de formación y animación a la lectura.

La autora, que al igual que sus hermanos, pasó su primera infancia en Marruecos, practicando lo que hoy se conoce como *home-schooling* o aprendizaje doméstico, impartido por su madre y maestra, sabe por experiencia propia que la afición a la lectura suele prender en el hogar a edad temprana y por mimetismo, o difícilmente llega a hacerlo.

Cuando los niños ven leer a sus padres y abuelos –en el sillón, en la cama, en la playa, en el tren- y frecuentan con ellos las bibliotecas, museos y librerías, y aprenden a recitar versos y cantar con naturalidad, a hacer guiñol o marionetas, a representar pequeños sketches teatrales o escenas sencillas para el video familiar o las fiestas infantiles, a dibujar o hacer manualidades. Cuando les ven hojear el periódico a diario como algo natural, escuchar música y regalar o recibir libros y cuidarlos y mimarlos como pequeños tesoros, entonces están recibiendo mensajes de gran valor que quedarán grabados de forma indeleble en su mente y formarán parte de sus propios hábitos.

Cierto que después serán los profesores quienes se encargarán de instruir y guiar las lecturas de los niños y jóvenes, pero si desde edad temprana captan en su casa, en su familia, el entretenimiento y el placer que proporcionan los libros, seguramente llegarán a ser buenos lectores, que es tanto como decir hombres y mujeres más sabios, justos y completos, porque estarán dotados de criterio propio y dispondrán de un arma infalible para no aburrirse ni sentirse solos en ninguna circunstancia. De hecho, una auténtica vacuna contra el aburrimiento y la soledad.

Dicho esto, convendría, quizás, actualizar el viejo discurso sobre la necesidad y la importancia de la lectura y sustituirlo por uno más sencillo y asequible. Incluso más atractivo para afrontar el reto audiovisual que parece estar ganando la partida, y que incluso puede empezar por tebeos o

cuentos profusamente ilustrados. De hecho, las editoriales presentan cada vez productos más variados, llamativos y mejor diseñados.

Pensando en este extremo importantísimo de facilitar la lectura y hacerla más fácil y “digerible” para jóvenes o personas poco habituadas a la lectura, la autora ha dispuesto **Rusadir** en capítulos muy breves de letra generosa, con peripecias y aventuras que se cierran en sí mismas y, sobre todo, permiten dejar y retomar la lectura fácilmente, sin pereza, quedando el lector en cierta manera “enganchado” a las historias y personajes, justamente por ese formato ligero y visualmente más atrayente, con epígrafes grandes, llamativos y fáciles de retener.

La autora, al igual que la mayoría de los niños de su generación, pasó directamente del silabario a los libros de adultos, **Verne, Salgari, Dumas, Poe, Melville, Stevenson o Tagore**, así que se muestra poco convencida con la división de literatura por edades, porque cree que una historia que no enganche ni interese a un adulto, difícilmente podrá hacerlo con un niño.

De ahí su aspiración a que **Rusadir** sea “un libro sin edad, o para cualquier edad, que los jóvenes lean desde la curiosidad, para conocer, y los mayores desde la nostalgia, para reconocerse. Un lugar de encuentro para tres generaciones, aunque con mirada y sentimientos diferentes” que, espera, suscite saludables discusiones y conversaciones de sobremesa a tres bandas, abuelos, padres e hijos.

Y como corresponde a la literatura que pretende interesar a cualquier edad, tiene su dosis de intriga, tensión y temor, participa de lo hermoso y lo desagradable, de lo alegre y lo doloroso, de lo noble y lo indeseable, sin olvidar los temas de concienciación social y multiculturalidad o los elementos sorprendentes, misteriosos y fantásticos de la vida cotidiana.

Así, mezclando sueños e ilusiones con decepciones y contratiempos, **Rusadir** trata de desarrollar la curiosidad y la imaginación de los más jóvenes con acertijos, magia, leyendas, fábulas moralizantes, o relatos de gestas heroicas.

Aunque el lema que encabeza la obra reza: **Nunca sabremos cómo fueron realmente las cosas, las cosas son como nosotros las recordamos**, siempre conservamos ya, en el disco duro de la memoria de cada uno, el recuerdo de la familia, el clan que fue para todos nosotros fuente de generosidad, ejemplo de justicia, escuela de solidaridad, marco para la cultura, laboratorio de comunicación y banco de pruebas para el aprendizaje de la vida. Y todo gratis total y a fondo perdido. Nadie nos ha dado tanto en toda nuestra vida.

Y como escenario de la novela y gran protagonista en la vida de los personajes que por allí se mueven, **Rusadir** o Melilla, mosaico de culturas y civilizaciones, ciudad de acogida de gentes de toda raza y credo, crisol cosmopolita, ciudad hospitalaria y alegre, a donde la autora volverá, cincuenta años después, a presentar **Rusadir**, el 25 de junio de 2008, convocada por la Consejería de Cultura de la Ciudad Autónoma de Melilla, organizadora del acto, y lo hará con la curiosidad y la emoción que cabe fácilmente imaginar.

## ***2.- Sinopsis de la obra***

**Rusadir** narra la llegada e integración en Melilla -la antigua Rusadir fundada por los fenicios- de la familia de un oficial del ejército español, procedentes de Beni-Sidel, en el Rif marroquí, en tiempo del Protectorado español. A través del relato de la hija mayor, el lector vivirá las peripecias, aventuras, alegrías y tristezas de la adaptación a una ciudad cosmopolita, crisol de culturas y modelo de convivencia.

Aunque de lectura independiente, **Rusadir** es la secuela de la novela anterior de la autora, **Los hijos del capitán**, editada por **Planeta&Oxford**, la cual relataba la etapa marroquí de la familia. De alguna manera, y un vez espabilados, los personajes se negaron a volver al baúl de los recuerdos tras la primera etapa, así que la autora los dejó hacer, y se limitó a seguirles y contar lo que iba sucediendo en tierras melillenses.

## ***3.- Comentario de la obra***

**Rusadir** es una novela entretenida, amena y de fácil lectura, en la que se combinan y dosifican los momentos de humor, ternura, intriga, aventura, misterio y alguno de tristeza, como no puede ser menos en el devenir humano, entrelazados con relatos y leyendas de la más clásica tradición oral.

La obra está dividida en cincuenta y cuatro capítulos breves, que recogen personajes y peripecias aparentemente independientes entre sí, aunque entre todos ellos conforman un relato sólido y coherente. Cuenta con fotografías de los personajes con alguna evocación marroquí.

A través de las vivencias de los hijos del capitán y sus amigos, la autora configura un retrato fiel de la sociedad española de mediados del siglo XX, que abarca costumbres, creencias, forma de vida, relaciones familiares y sociales, el papel de hombre y mujer o la situación política de la época. Como explica la contraportada del libro, **"Rusadir despliega ante el lector un tapiz colorista y abigarrado que dibuja a una sociedad española de bigotito, esparto y tentetieso. Un mundo autoritario, medroso y cargado de prejuicios, donde el largo de los bañadores no lo fijaba la moda, sino el gobernador civil"**

La novela, narrada en primera persona por la hija mayor del capitán, que evoca -ya adulta- sus vivencias melillenses, como antes hizo con las marroquíes en **Los hijos del capitán**, Editorial **Planeta&Oxford**, revive la llegada de la familia a la ciudad, su instalación y adaptación y las aventuras y peripecias que van surgiendo una vez aclimatados al nuevo habitat, dueños ya de la calle, el barrio, el colegio y su nueva vida urbana.

En los diferentes relatos que configuran la obra formando un todo, la autora muestra su visión preadolescente del mundo que la rodea, sus dudas, sus temores, su rebeldía y su aprendizaje para llegar a desenvolverse con nuevas reglas de juego, en una ciudad donde conviven diversas religiones y culturas con toda naturalidad.

**Rusadir** muestra que el entendimiento entre pueblos, razas, credos y culturas diferentes es posible a través del respeto y la tolerancia, e incita a conocer y recabar datos sobre la historia y la tradición de pueblos que comparten con España pasado cultural, religioso o geográfico, como son los hebreos y los musulmanes.

## **4.- Sobre la autora**

**Nieves Villanueva** nació en Lugo, pero pasó su infancia en Marruecos y Melilla. Acostumbrada desde pequeña a jugar con las palabras en diferentes idiomas, se dedicó a la docencia en Madrid, donde impartió clases de francés en un instituto y en la Escuela Oficial de Idiomas. Titulada en inglés por la Universidad de Cambridge, también ejerció como traductora e impartió clases de inglés.

Casada y madre de cinco hijos, ya en Galicia, Villanueva ha colaborado asiduamente en prensa, radio y televisión, y obtenido varios galardones, entre ellos un Premio Nacional de Periodismo por un artículo publicado en El Progreso, titulado "Y tú, ¿te comprometes?", o uno literario concedido por el Colegio Oficial de Médicos al relato "El último fumador", que le entregó **Gonzalo Torrente Ballester**. Su anterior novela **Los hijos del capitán**, quedó entre las propuestas para el Premio Nacional de Literatura Juvenil 2006, y fue elegida mejor novela juvenil de 2005 en la web Club del Lector.

Viajera vocacional, Villanueva gusta de la lectura, buen cine y teatro, música, jardinería, caminatas y tertulias. Cree, como **Cicerón**, que **"Si junto a tu biblioteca tienes un jardín, ya no te falta de nada"**. En la actualidad, dice soñar con una sociedad menos trivial, más justa y responsable en la que el respeto mutuo y la solidaridad marquen las pautas de convivencia.

## ***5.- Aspectos de los derechos humanos y de la realidad social***

### Declaración Universal de los Derechos Humanos. Artículo 26

"La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos "

### Declaración Universal de los Derechos del Niño. Artículo 29.1

"Los estados parte convienen en que la educación del niño deberá estar encaminada a:

c) Inculcar al niño el respeto de sus padres, de su propia identidad cultural, de su idioma y los valores nacionales del país en que vive, del país del que sea originario y de las civilizaciones distintas de la suya.

d) Preparar al niño para asumir una vida responsable en una sociedad libre, con espíritu de comprensión, paz, tolerancia, igualdad de los sexos y amistad entre todos los pueblos, grupos étnicos, nacionales y religiosos y personas de origen indígena".

En **Rusadir**, tanto los niños católicos, como los musulmanes o los hebreos muestran gran respeto por las costumbres y creencias de los otros, e intentan encontrar el modo de conocerse mejor, convivir, comprenderse y compartir sus experiencias. Incluso descifrar sus enigmas respectivos.



## ***6.- Contenidos y valores***

### **A) CONTENIDOS**

#### **Aventuras en libertad**

A pesar del rigor de la disciplina de la época, tanto doméstica como escolar, los protagonistas de **Rusadir** gozan de gran libertad de movimientos en una ciudad y un tiempo que no inspiran temor ni cuidado a los progenitores. Sobre todo porque los cuatro hermanos se mueven siempre juntos como un clan autoprotector. En cuanto logran zafarse de la vigilancia paterna, el puerto, el parque, el barrio, la playa, la ciudad entera es un auténtico mosaico de sorpresas, un terreno a explorar lleno de posibilidades y en el que se suceden las peripecias.

Su infatigable curiosidad, su avidez por disfrutar de nuevas experiencias, sus ansias de libertad más allá de la cuadrícula doméstico-escolar, propician numerosas aventuras, no siempre agradables, que comparten con sus nuevos amigos, chicos y grandes.

#### **Recuerdos de la infancia**

La autora revive, de forma poética, emotiva, no exenta de melancolía, su infancia en Melilla junto con su familia. A la vez que los hijos del capitán – aquel “cuarteto bien afinado” de la agreste etapa marroquí– van madurando, y formando su propia personalidad dentro del nuevo hábitat urbano, se produce un despertar de la rebeldía frente al autoritarismo al uso. El enfoque que hacen los hijos de los padres y de las creencias religiosas se vuelve más crítico, mientras nuevos amigos se van incorporando a sus vidas, niños y adultos, llenándolas de color y calor, de travesuras y aventuras, de reflexiones e historias.

#### **Costumbres y creencias**

La ciudad multicultural y cosmopolita que era y es Melilla propicia una convivencia de razas y credos que no sabe de prejuicios. En las frecuentes evocaciones marroquíes de los protagonistas de la novela hay constantes referencias a las costumbres de los musulmanes, sus rezos, peregrinaciones, supersticiones, etc. La amistad de un niño propicia un acercamiento a su pueblo, descubren la prohibición de ciertos alimentos, su amor a la tradición, los relatos compartidos de los libros sagrados, etc., así como el drama del Holocausto por boca de su padre, un judío polaco que aún arrastra las secuelas de los campos de concentración.

Inevitablemente, los niños van poniendo en común las diferencias entre padres y profesores abiertos y flexibles, y otros más rígidos y encorsetados, entre creyentes y laicos, entre adeptos al régimen y críticos con él. También van atando cabos y recomponiendo el puzzle de la guerra civil, de la que apenas les han hablado, preocupados los padres por olvidar cuanto antes la tragedia y por no fomentar el odio y el rencor en los pequeños.

#### **Historias de la Historia**

Además de legendas y relatos diversos del acervo popular y tradicional, **Rusadir** desgrana anécdotas históricas sobre conquistadores y descubridores, culturas antiguas, la esclavitud, la expulsión de los judíos, el Holocausto nazi, la República y la Guerra Civil, etc.

Los niños aprenden a escuchar e interesarse por lo que explican los mayores, a valorar objetivamente los hechos históricos a la luz de su tiempo, a conocer y amar su ciudad, a aprender de personajes que hicieron cosas notables. **“Convertir los hechos históricos en relatos sencillos es como plantar semillas de curiosidad en el alma de los niños. Luego querréis saber más, querréis leer para averiguar el cómo y el por qué de los acontecimientos”**

## **B) VALORES**

### **Amistad y fraternidad**

Tanto entre los niños como entre los adultos, la novela refleja el sentimiento de cariño y amistad que une a los miembros de la familia y personas que viven con o cerca de ellos.

La estrecha relación entre los hermanos no se cierra en sí misma, sino que se abre a nuevos amigos y relaciones, con los que disfrutan y comparten actividades y conversaciones. Tan sincero y fuerte es ese sentimiento de afecto y amistad que va más allá de la vida terrenal y les lleva a querer "contactar" con su pequeño amigo rifeño Ali, desafortunadamente perdido al caer en un pozo de la granja paterna poco antes del traslado de la familia a Melilla.

Asimismo las relaciones entre padres e hijos son de afecto y respeto, a pesar de la disciplina castrense del capitán y de los temores y pudores de la madre gallega. La familia es el nudo de la estructura narrativa de **Rusadir**, como lo fue antes en **Los hijos del Capitán**. Esa prieta urdimbre afectiva, como decía nuestro paisano, médico, antropólogo y humanista **Rof Carballo**, es el eje vital, el espinazo común entre ambos libros, aunque puedan leerse de forma independiente.

La nostalgia por los abuelos que los protagonistas nunca llegaron a conocer, se ve paliada por la "adopción" de un viejo marinero vasco, en calidad de "abuelo suplente cuenta-cuentos", con el que se encariñan sinceramente y comparten singladuras y aventuras.

### **Entendimiento entre culturas y religiones**

La integración, en la familia del capitán, de la joven marroquí Mimuna, cómplice y paciente como una tierna hermana mayor -aunque manteniendo su espacio de independencia, sus rezos, aficiones y amistades musulmanas-, la entrañable amistad con el niño judío Ariel, que les acerca a su cultura, el respeto con que se habla de las demás religiones, las familias hindúes con sus comercios variopintos, el cosmopolita puerto franco melillense abierto a todo tipo de viajeros y mercaderías trasatlánticas, la visión permanente de los campanarios de las iglesias alternando con mezquitas, sinagogas o templos hindúes...toda la novela muestra la total integración y adaptación de culturas, credos y costumbres, conviviendo en la antigua Rusadir, **"crisol de civilizaciones, cosmopolita y moderna en un tiempo en que el resto del país apenas sabía de hospitalidad y mestizaje"**, como reza el prólogo.

### **Amor por los animales y la naturaleza**

Los hijos del capitán muestran enorme cariño y consideración hacia los animales. Presente siempre en el corazón el recuerdo de su agreste infancia marroquí y la nostalgia por los perros y caballos, la vaca, los pavos y los pequeños animalillos silvestres que dejaron atrás, concentran ahora su cariño en la tortuga, el gato, los gusanos de seda y las golondrinas del zoo-balcón. Aunque la hermana pequeña ejerce de madre adoptiva de todo bicho viviente, hasta el extremo de querer adoptar al pavo navideño, todos ellos los quieren, los cuidan y se preocupan por ellos. Muestran viva compasión por la paloma sacrificada por el mago del circo, por el gato accidentado o por la rana diseccionada por Oscar. Seguramente esa ternura compasiva hacia los animales es algo consubstancial en el niño sano y equilibrado.

El encuentro con los árboles, **"los señores verdes del jardín**, les alegra el corazón, al llegar a la jungla urbana y les hace comprender que la ciudad también tiene rincones de verdor que hacen la vida más amable y el cemento más llevadero. El saludo al árbol en su primer encuentro, expresa la relación especial de niños que crecieron en contacto íntimo y armónico con la naturaleza **"Hola, amigo árbol. Te saludo y te doy las gracias porque me regalas tu sombra y tu fruto, la mesa en la que como, la cama y la silla en las que descanso, el fuego del hogar y la caja que, algún día, me arrojará en el seno de la tierra"**

## Curiosidad por el entorno. Capacidad e interés para escuchar a los mayores. Ejercicio de la fantasía

Una ciudad no es un conjunto inerte de bloques de viviendas, es un ente vivo, un libro desplegado ante los ojos de quienes sienten curiosidad por saber quienes y cómo pisaron antes aquellas piedras. Los padres cultos, joviales y andarines propician el interés y despiertan la curiosidad de los niños por la historia de Melilla, las gentes que la habitaron, sus monumentos, enclaves y las crónicas que refieren intrigas o aventuras.

A su vez, el mar es un universo lleno de posibilidades, que los hijos del capitán descubren gracias al viejo marinero vasco, adoptado en calidad de abuelo, y cuyas sabias reflexiones, a veces inevitablemente escépticas o incluso amargas, les dan noticia de la naturaleza humana y abren sus ojos al sentido de la vida.

La fantasía infantil, capaz de hacer mágica la realidad cotidiana, trasciende de toda la historia. Una fantasía alentada por los libros de aventuras y las leyendas y relatos rifeños, gallegos o marineros que se suceden en la obra. **“La fantasía suele abrir a los niños el camino de la realidad. O quizá es que no existe nada tan fantástico como la vida misma”**

## Convivencia y adaptación

Saber adaptarse es la clave de la supervivencia, tanto para los humanos como para las especies animales. Los protagonistas de la novela han de aprender las nuevas reglas del juego de la convivencia, en el colegio, la calle y el barrio. Como ocurre a tantos chicos y chicas inmigrantes que llegan hoy a España procedentes de otros países. Algunos, desconociendo incluso el idioma. Los niños de la novela tampoco conocían a nadie al llegar a Melilla, ni contaban con parientes o amigos, así que tuvieron que socializarse rápidamente y forjar contactos y afectos a partir de cero. Su ingenuidad, credulidad y candidez tienen que sufrir un rápido proceso de adecuación al medio, al nuevo hábitat.

La luz eléctrica, la radio, el cine, la prensa cotidiana, los tebeos, son nuevos elementos que vienen a abrir su mundo y propiciar nuevas experiencias. Pero a la vez, ellos tienen que pasar por la humillación y hasta la mortificación del aprendizaje emocional y social en colegios donde se sienten, en un principio, como patitos torpes, dado que en Marruecos, era su madre maestra la que les impartía escuela doméstica y nunca habían asistido a clases, llevado uniforme ni conocido otros compañeros que sus amigos rifeños. Ahora tienen que aprender a respetar las normas, a callar, a disimular, a trabajar en equipo, a granjearse el afecto de compañeros y profesores desconocidos. Incluso el de las clásicas compañeras sabihondas y maliciosas, para ir desbrozando su propia candidez y su desconocimiento del medio.

## Educación emocional

En la actualidad, los psicólogos y pedagogos hablan de **analfabetismo emocional**, o carencia de sentimientos. Muchos de los hechos que se producen por el mundo y nos asombran negativamente, obedecen a que las personas no tienen educados sus sentimientos y emociones, y pueden llegar a reaccionar de forma incomprensible.

Los sentimientos y emociones se educan igual que todo lo demás en la persona. En primer lugar, a través de la observación del entorno familiar, el buen ejemplo, los comentarios éticos o morales de sus familiares... Todo eso que luego canalizará la Pedagogía y la Psicología de los docentes.

Un desarrollo emocional correcto es condición vital de la persona, de forma que cuando alguien oscila bruscamente de la alegría a la tristeza, de la cortesía a la violencia, decimos que padece “inestabilidad emocional”.

Las lecturas adecuadas son instrumento precioso para cultivar las emociones. De siempre se han leído a los niños cuentos ejemplarizantes, a fin de formar su sensibilidad y sus afectos, historias en las que la bondad triunfaba sobre el mal e inculcaban en los niños la generosidad, la compasión, el respeto a los mayores, el buen trato a los animales, etc.

Desafortunadamente, los mensajes emocionales que reciben muchos niños y jóvenes, y los valores que predominan en ellos, se impregnan hoy de materialismo, egoísmo, falta de empatía, frivolidad, cotilleo, cuando no de violencia y sexualidad precoz, alienados por los videojuegos y las películas. Con el agravante, a menudo, del exhibicionismo del mal provocado. Muchachos que apalean a una mendiga o violan a una muchacha lo graban con sus móviles o cámaras para alardear de ello entre su gente.

Las emociones y sentimientos que el lector encontrará en **Rusadir** son auténticos y hermosos, por lo tanto formativos también, como en el episodio de la pequeña hermana perdida y el dolor familiar. O cuando los niños recogen compasivamente las figuritas mancas, cojas y lisiadas del belén, y las acomodan en una especie de hospital en el reconvertido castillo de Herodes. O cuando madre e hija van a ayudar a una familia modesta de realquilados.

Cierto que los jóvenes evolucionan y maduran con el tiempo, y seguramente llegarán a replantearse las posibles contradicciones intelectuales o vitales suscitadas por aquellas historias infantiles, pero aquel fondo de bondad quedará unido a la infancia como un ideal.

### **Crónica costumbrista de la España de la época**

**Rusadir** ve desfilar por sus páginas la España radioadicta de los seriales y los discos dedicados, los tebeos y cromos, los prospectos del cine, los juegos de mesa y calle, el palé y Mariquita Pérez, los usos domésticos como limpiar las lentejas, esponjar la lana de los colchones, raspillar el suelo con alambriño o confeccionar cápsulas de papel para las magdalenas caseras. Personajes como el sereno o la costurera familiar. Y los domingos indefectiblemente unidos a la misa, el paseo y el cine vespertino.

Se nos muestra la educación estricta, el intervencionismo y control del Régimen en la formación escolar, el sentimiento religioso que todo lo llenaba, el machismo, el rechazo de la homosexualidad o el abuso de los más débiles en la escuela...

## **7.- Nos acercamos al libro. Actividad de animación a la lectura.**

### **1.- ¿De qué trata este libro?**

¿Podemos averiguar algo de un libro antes de empezar a leerlo? Este, en concreto ofrece algunas pistas. Si bien es verdad que el título, **Rusadir**, resulta un tanto críptico y enigmático, hasta que leemos el prólogo, que nos aclara que es el nombre fenicio de Melilla, **la portada** representa la silueta de la costa septentrional africana, con la pronunciada península de Tres Forcas, donde se asienta la ciudad de Melilla, frente a la costa meridional andaluza, con un trozo de mar Mediterráneo entre ambas.

En **la contraportada** encontramos una foto de la autora, ante un vistoso mosaico marroquí, con un breve dato biográfico y la presentación del libro.

Al abrir la obra, encontramos en las primeras páginas más información.

**Título:** Rusadir

**Autora:** Nieves Villanueva

**Dedicatoria:** "A mis hermanos, Rafa, Chiqui y Carlos, a quienes este libro debe mucho más de lo que ellos imaginan."

**Lema:** "Nunca sabremos cómo fueron realmente las cosas. Las cosas son como nosotros las recordamos".

**Prólogo:** Página 7. Introducción y presentación de la obra.

**Fotografías:** De los protagonistas, en diversas páginas de la novela.

En pequeños grupos de cuatro, los alumnos podrían observar con atención el libro, su apariencia, formato y extensión.

Luego se les pedirá que preparen una pequeña ficha de la obra con todos estos datos, animándoles a hacer esto siempre con cada libro nuevo que llegue a sus manos y apuntando la posibilidad de confeccionar una base de datos informatizada, con todos los libros que vayan reuniendo, ordenada alfabéticamente por autores o por títulos, lo cual simplificará el orden y la búsqueda, así como también anotar siempre los libros que se prestan y a quien, por si hubiera que reclamarlos.

Dice un refrán que "Quien presta un libro a un amigo, pierde el libro y el amigo", aunque seguramente resulta exagerado, porque hay gente cuidadosa y respetuosa con lo ajeno, y porque siempre resulta agradable compartir lecturas, que serán luego tema de conversación y enriquecimiento mutuo.

Después de rellenar la ficha, y con ayuda del prólogo, contraportada, etc., tratar de contestar a estas preguntas:

- 1- Tipo de libro que tenemos en las manos y estructura que presenta.
- 2- Personaje que narra los hechos y por qué.
- 3- Cuando y donde ocurren los hechos.
- 4- Personajes que nos encontraremos.
- 5- Con respecto al lema, explicar por qué la memoria infantil puede distorsionar los hechos, lugares y personas, de forma que los recordemos diferentes de cómo eran en realidad.

## 2.-Aclaremos algunos conceptos

### **¿Qué fue el protectorado de Marruecos?**

La llegada de la familia protagonista a Melilla está relacionada con el fin del protectorado español sobre Marruecos, donde los niños pasaron su primera infancia. El diccionario de la Real Academia Española, el DRAE, define así:

**Protectorado:** Parte de soberanía que un Estado ejerce, señaladamente sobre las relaciones exteriores, en territorio que no ha sido incorporado plenamente al de su nación, y en el cual existen autoridades propias de los pueblos autóctonos.

La novela se inicia justamente al terminar el protectorado español sobre Marruecos, donde el capitán Villanueva había estado destinado. Una vez que el gobierno del general Franco firmó el acuerdo que devolvía la plena independencia al Rif marroquí, ordenó el repliegue del contingente militar al territorio nacional.

## 3.- ¿Qué sabes de Marruecos?

Marruecos, donde se encuentran situadas las ciudades españolas de Melilla y Ceuta, surge frecuentemente en el recuerdo de los hijos del capitán, y es además el país de origen de Mimuna, Ben o el recordado Alí. También el de miles de marroquíes asentados en nuestro país.

Marruecos dista de España tan sólo 15 kilómetros, en el estrecho de Gibraltar. Es, por tanto, uno de nuestros vecinos más próximos, junto con Francia, Andorra y Portugal, aunque no sepamos mucho sobre este reino magrebí. Para probarlo, intenta contestar a estas preguntas sobre Marruecos.

- Situación geográfica .....
- Capital .....
- Lengua oficial .....
- Moneda .....
- Gobierno.....
- Rey .....
- Religión.....
- Ciudades más importantes .....



## ***9.- Evaluación de la comprensión lectora***

### **1.-Vocabulario**

Define o busca un sinónimo de estas palabras, extraídas de la novela. Cerciórate de que comprendes el significado de todas. Si no es así, búscalas en el diccionario.

Ahíto	Levitar	Apoteosis
Druida	Trapacería	Confabularse
Peyorativo	Acoquinado	Oblea
Parafernalia	Garrote vil	Rectoría
Almizcle	Brea	Jalonar
Coriáceo	Lóbulo	Papiro
Arquetipo	Bastardo	Cazalla
Atavismo	Cábalas	Alharaca
Tonsura	Pira	Aldaba
Galimatías	Ablución	Mercenario
Escapulario	Gárgola	Aquelarre
Catre	Neófito	Gaznate
Desabrido	Insidia	Escatológico
Emular	Enea	Ápice
Truculencia	Sabañón	Cripta
Adusto	Quinqué	Polizón
Ladino	Cíclope	Karma
(lengua)	Aborigen	Naftalina
Terciar	Zaguán	Añagaza
Mijo	Saya	Alveolo
Penuria	Retahíla	Cobaya
Visajes	Tricéfala	Cloroformo
Muñón	Desparpajo	Patíbulo
Nefando	Cayado	Angarillas
Conjetura	Hedor	Ciénaga
Festonear	Dosel	Bagatela
Cofia	Tedioso	Vitola
Penacho	Aversión	Mojama
Gazapo	Bula	Flamígero
Marquetería	Sándalo	Zaguán
Socarrón	Rehén	Paroxismo
Vahido	Espingarda	
Altramuz	Tabas	

### **2.- Relaciona las siguientes palabras de la novela con los epígrafes correspondientes, según la lengua a la que pertenezcan:**

*LATIN - INGLES - FRANCES - GALLEGO - ITALIANO - LATIN - VASCO*

*garçon, amatxo, partenaire, queimada, rôle, aita, sidecar, chic, agur, médium, dixit, filliño, ego te absolvo, refitolear, maquis, biro, Mare Nostrum, claque, messieurs et dames, rillote, in extremis, lercha, ultimátum, atrezzo, sancta sanctorum.*



### 3.-Definiciones

Relaciona las siguientes **palabras árabes**, que aparecen en la novela, con las definiciones que vienen a continuación.

*Baraka, jaima, rifeño, hafiz, Corán, aljama, chilaba, chofarin, henna, caftán, chirimía, Islam, harka.*

- a) Suerte, fortuna, don divino.
- b) Vestimenta que cubre el cuerpo hasta mitad de la pierna, con manga corta y sin cuello, usada por hombres y mujeres.
- c) Arbusto cuyas hojas se dejan macerar en agua, la cual adquiere un color rojizo y es usada por las mujeres marroquíes, y de otros países de Asia y África para teñirse el pelo, las manos y pies, o para hacerse tatuajes.
- d) Junta de musulmanes o de judíos.
- e) Tienda de campaña, carpa donde viven los nómadas del desierto.
- f) Instrumento musical de viento, parecido a la flauta dulce, usado por los músicos marroquíes.
- g) Túnica tradicional marroquí, holgada y con capucha, que cubre desde el cuello hasta los tobillos. Se utilizan para salir a la calle y se llevan encima de la ropa de casa o de fiesta retirándose al llegar al lugar de destino
- h) Ladrones, en dialecto árabe.
- i) Libro sagrado de los musulmanes, que contiene la palabra de su dios, Alá, revelada al profeta Mahoma, y toma muchos personajes del judaísmo y del cristianismo.
- j) Religión monoteísta revelada por Alá al profeta Mahoma cuyo dogma se contiene en el Corán, y tiene el mayor número de creyentes del mundo.
- k) Natural del Rif, territorio situado al norte de Marruecos. También lengua hablada por estos bereberes.
- l) Pequeña unidad militar que operó en Marruecos bajo el protectorado español, compuesta exclusivamente por rifeños, salvo el oficial al mando que era español.
- m) Nombre que recibe quien se sabe el Corán de memoria, y es un maestro en el libro sagrado de los musulmanes.

### 4.- Preguntas para evaluar la comprensión del texto

Se puede dar la respuesta verbalmente, de forma individual, o bien que la pregunta suscite tema de conversación o contraste de pareceres y puesta en común, en pequeños grupos de alumnos.

- 1.- ¿De qué origen es Mimuna?
- 2.- ¿Por qué la familia Villanueva se traslada a Melilla y de donde vienen?
- 3.- ¿Cómo se sienten los niños al pasar del campo a la ciudad?
- 4.- ¿Qué peculiaridad tienen las "muñecas rusas" o matruskas a las que se menciona?
- 5.- ¿Por qué la autora se avergüenza de su nombre ante sus compañeras de colegio?
- 6.- ¿En qué consistía el trabajo de un sereno? ¿Hay serenos en España ahora?
- 7.- ¿Han cambiado mucho los juegos de niños en España en cincuenta años?
- 8.- ¿Qué quiere decir la autora cuando escribe " Después de digerir desavisadamente nuestra dosis de propaganda?"
- 9.- ¿Qué aparatos u objetos se veía en el cine americano que no había en España entonces?
- 10.- ¿Qué cuestiones y temas consideraba la madre de la autora "inapropiados" o "inconvenientes" para los niños?
- 11.- ¿La radio sigue convocando a toda la familia junta, como antaño? ¿Lo hace quizá la tele?
- 12.- ¿Por qué quería la autora "graduarse en malicia cuanto antes" en el colegio?
- 13.- ¿Qué opinas de las personas que ponen motes a otras, según sus defectos o aspecto físico?

- 14.- ¿Qué te parece la teoría de los compartimentos de Mimuna? ¿Te parece razonable y práctica?
- 15.- ¿Sabes por qué huyeron de España Sara, la costurera, y su marido, al acabar la guerra civil?
- 16.- ¿Se hacen sesiones de cine al aire libre en Galicia? ¿Cuáles son las razones?
- 17.- ¿Has tenido que soportar alguna vez alguna compañera o compañero abusones y matones? Si fue así, ¿qué hiciste? ¿Lo comentaste con alguien más? ¿Sabes que significa la palabra "bullying"?
- 18.- ¿Cómo eran los coches fúnebres antiguos, que se describen en la novela? ¿Y ahora, cómo son?
- 19.- ¿Qué país fue el primero en abolir la esclavitud y cuando?
- 20.- ¿Por qué los hermanos Villanueva estaban siempre pendientes del reloj, cuando salían con los amigos? ¿Tienes tú también normas estrictas con el horario de salidas?
- 21.- ¿En qué se diferenciaban los padres de los gemelos del capitán y señora? ¿Te gustan cómo son tus padres o cambiarías algo en tu relación con ellos?
- 22.- ¿Cómo se describía a los judíos en los relatos infantiles y libros escolares de la época en que transcurre la novela?
- 23.- ¿Qué problema tenía Ariel con los perros?
- 24.- ¿Se repartían equitativamente las tareas domésticas entre los niños y las niñas en aquel tiempo? ¿Cuál era la actitud de las niñas, al sentirse discriminadas? ¿Se ponían de su parte las mujeres de la casa, la madre y Mimuna?
- 25.- ¿Qué quiere decir la autora cuando habla de aquella "sociedad cuadrículada"?
- 26.- ¿Qué ocurrió para que la vida de Sara, la costurera, diese un giro brusco?
- 27.- ¿Compartían el mismo cementerio las distintas religiones en Melilla?
- 28.- ¿Afecta una guerra la vida de muchas personas, como Sara, el padre de Ariel o el mismo capitán?
- 29.- ¿Conocías la leyenda luguesa del Rey Cintolo? ¿Te gusta escuchar cuentos y leyendas? ¿Prefieres quizás leerlas?
- 30.- ¿Es importante la tradición oral de los pueblos o crees que habría bastado con la escrita?
- 31.- Los hijos del capitán añoran a los abuelos que no conocieron. ¿Qué relación mantienes con tus abuelos? ¿Qué diferencias encuentras en tu trato con ellos y con tus padres? ¿Son personajes necesarios/importantes/ imprescindibles en la familia?
- 32.- ¿Por qué la madre gallega de la novela aconsejaba a Mimuna "que se hiciera de rogar con los chicos"? ¿Sigue vigente esa "estrategia" de conquista entre las chicas hoy?
- 33.- ¿Qué diferencia había entre "ser un hombre del Régimen" y "ser de la cáscara amarga"? ¿Y entre ser "rojo" y ser "azul"?
- 34.- ¿Habías oído hablar del "fenómeno del miembro fantasma", referente a un miembro amputado que sigue manteniendo sensibilidad?
- 35.- ¿Se aceptan y tratan hoy los problemas del aprendizaje, como dispersión, dislexia, hiperactividad, falta de concentración, pobre memoria, baja atención, mala organización, etc.? ¿Alguno de tus compañeros o compañeras acude al psiquiatra con naturalidad?
- 36.- ¿En qué consistía el antiguo principio educativo de "La letra con sangre entra"? ¿Crees que el castigo físico era más eficaz y convincente? ¿Lo fue contigo?
- 37.- La autora recuerda los mitos clásicos del miedo infantil: Hombre del saco, el Sacamantecas, el Hombre-lobo, el Vampiro...¿Qué personajes te daban miedo cuando eras pequeño o pequeña? ¿Conservas hoy alguno de aquellos temores, como dormir a oscuras, quedarte solo en casa, etc.?
- 38.- ¿Qué órganos afecta la tuberculosis? ¿Es una enfermedad erradicada actualmente?
- 39.- ¿Recuerdas alguna broma o gamberrada, dentro o fuera del colegio, en la que participaste?
- 40.- ¿Te resulta emocionante competir, participar en concursos, campeonatos, etc.? ¿Has participado en alguno?
- 41.- Plas-plas, ring-ring, toc-toc, ja-ja, mec-mec, atchís, cof-cof...¿sabes qué es una onomatopeya? ¿Qué relación tienen los tebeos con las onomatopeyas?
- 42.- ¿Conoces la historia del Rey Midas? ¿Qué peculiaridad tenía?
- 43.- ¿Qué quiere decir la autora cuando habla de la "gruesa artillería verbal" de los marineros en la cantina del puerto?

- 44.- ¿Por qué se hablaba de “heredar de un tío de América”? ¿Qué hacían los tíos y los familiares en América en aquel tiempo? ¿Y ahora, siguen apareciendo herencias de tíos de América?
- 45.- ¿Qué eran los ducados, doblones, maravedíes, rupias, sestercios, etc.?
- 46.- ¿Cómo se forma una perla? ¿Es necesariamente algo espontáneo, o se puede “obligar” a la ostra a fabricarla?
- 47.- 47.- ¿Qué escondía Sabas, el viejo marinero vasco, en la gruta de las islas Chafarinas?  
¿Solías buscar tesoros en el campo o en la playa, cuando eras pequeño o pequeña?
- 48.- ¿Por qué llama la autora “trono ortopédico” al sillón del dentista?
- 49.- ¿Qué era un realquilado? ¿Vuelven a existir realquilados con la inmigración?
- 50.- ¿Te produce satisfacción regalar cosas a las personas que quieres? ¿Más o menos que recibir regalos?
- 51.- ¿Sabías que los niños trabajaban, en tiempos de penuria, en la vieja Europa, y que sigue ocurriendo en países no desarrollados de Asia y África? ¿Piensas en ello alguna vez y comparas la situación de esos niños trabajadores con la vuestra, en la sociedad de consumo?
- 52.- ¿Has jugado alguna vez al “Palé”? ¿Quizá al Trivial o el Scrabble, las damas o el ajedrez, o algún otro juego de mesa?
- 53.- ¿Cómo se vivía la Semana Santa antiguamente? ¿Cómo se expresaba el dolor de forma pública y visible? ¿Se mantiene aquella actitud dolorida colectiva, o sólo en la forma, como tradición cultural, más que religiosa?
- 54.- ¿Habías oído hablar del Holocausto? ¿Conoces a alguna persona judía? ¿Es justo forjarse una opinión previa, algún prejuicio, de gentes que no conoces y de los que sabes poco o nada?
- 55.- El paso procesional se tambaleaba, contraviniendo la ley de la inercia. ¿Recuerdas qué dicen las leyes de la inercia y la gravedad?
- 56.- La instalación del Belén, la calabaza-fantasma del Samaín celta, las hogueras de san Juan, las abluciones de agua de rosas, las uvas de fin de año... ¿Conserváis en vuestra familia alguna tradición de las que pasan de padres a hijos? ¿Te parece importante conservar las tradiciones?
- 57.- En la novela se habla de “Resistir de forma numantina”. ¿Recuerdas qué pasó en Numancia y cómo se comportaron los numantinos?
- 58.- ¿Has volado una cometa alguna vez?
- 59.- ¿Sabes en qué consiste la poligamia, que Mimuna ya no sería capaz de aceptar, por su mentalidad más europea?
- 60.- ¿Existen hoy normas de la autoridad pública sobre los bañadores, formas, tamaños, etc.? ¿Puedes bañarte desnudo o desnuda en una playa pública? ¿Dónde sino?
- 61.- ¿Sabes qué era el NODO? ¿Viste alguna película en blanco y negro? ¿Y alguna de cine mudo?
- 62.- ¿Cómo se sintieron los hijos del capitán tras la frustrada llegada de Paloma? ¿Has tenido alguna aproximación familiar al tema de la muerte? ¿Cómo te sentiste? ¿Se suaviza o amortigua el dolor primero con el paso del tiempo?
- 63.- ¿Cómo fue la despedida de la familia y sus amigos, grandes y pequeños? ¿Quién era la persona que más iban a echar de menos en su nueva vida? ¿Son siempre tristes las despedidas? ¿También lo era para la mamá gallega?
- 64.- ¿Habías leído ya “Los hijos del capitán”, de Editorial Planeta&Oxford, la primera parte de Rusadir? ¿Sientes ahora curiosidad por conocer las aventuras y peripecias de la familia Villanueva, de Mimuna, Ben, Yasuf, sus amigos marroquíes, perros, caballos, camaleones, chacales, topos y demás fauna?
- 65.- ¿Sabes que está disponible en las librerías de toda España, y que quedó entre las finalistas al Premio Nacional de Literatura Juvenil 2006, y fue elegido mejor libro juvenil 2005 en el Club del Lector, de la web?
- 66.- ¿Te gustaría ver esta historia convertida en imágenes algún día, y crees, como la autora que “Rusadir” es un relato eminentemente “visual”?
- 67.- ¿Cuál es tu personaje favorito? (En los encuentros con lectores de “Los hijos del capitán”, y opiniones recogidas en la web, Chiqui y Mimuna encabezaban el ranking de favoritos, seguidos de la mamá gallega)
- 68.- ¿Qué diferencia hay entre el aprendizaje doméstico, o home-schooling, y el reglado?

### 5.- ¿Verdadero o falso?

- a) Melilla está situado en el Norte de Africa. V - F
- b) La familia Villanueva no dispone de luz eléctrica en el hogar de Melilla. V - F
- c) Mimuna es la hija mayor del capitán. V - F
- d) Cuando la familia abandona Melilla, Mimuna se va con ellos. V - F
- e) Ariel era un niño hebreo. V - F
- f) En la casa, había un perro y un gato. V - F
- g) Sara, la costurera, era una persona ordinaria y vulgar. V - F
- h) Alí era un pequeño amigo marroquí, fallecido poco antes de trasladarse a Melilla, al caer en un pozo de la granja de su familia. V - F
- i) Ben tenía poderes especiales. V - F
- j) Petra, la tortuga de Chiqui, se cayó por el balcón. V - F
- k) Las Cucas eran unas abusonas con sus compañeras más débiles. V - F
- l) La radio y el cine tenían gran protagonismo en la sociedad de la época. V - F

# ***10.- Actividades de competencia lectora***

## **1.-La cultura y tradición de los hebreos**

Gracias a Ariel, el pequeño amigo judío, los niños se acercan a un pueblo con el que los cristianos comparten muchas cosas. Seguramente te ha llamado la atención su amor a la tradición y la religiosidad que se vive en las familias hebreas, así como también las prohibiciones en materia de alimentos, las festividades más notables, la ceremonia de la circuncisión, etc.

## **2.- ¿Qué has aprendido de la cultura hebrea?**

a) **¿Sabrías explicar el significado de estas palabras hebreas, que Ariel utiliza en esas páginas citadas?:**

sinagoga, menorah, Sabbat, rabí, Torah, kipá

b) **Contesta a estas preguntas:**

- ¿Qué es el "ladino" y quien lo hablaba?
- ¿Por qué tuvieron que abandonar España los judíos?
- Dios, Yahvé, Alá... ¿todas las religiones son monoteístas y adoran un solo dios?
- ¿De qué creyentes es La Meca ciudad santa y lugar de peregrinación? ¿Y Jerusalem? ¿Y Roma o Santiago de Compostela?
- En la casa del capitán Villanueva, ¿quién rezaba cinco veces al día, y no podía comer cerdo ni beber alcohol?
- ¿Qué tienen en común una iglesia, una sinagoga y una mezquita?
- ¿Por qué mentaba Mimuna tan a menudo a Alá, o Allah? (¿Sabes que la palabra española "ojalá", viene del árabe "inch´allah", y significa Alá/Dios lo quiera?)

## **3.- Ariel**

En el capítulo titulado **Ariel**, se establece un diálogo entre los pequeños protagonistas de la novela, donde se percibe de forma natural y fluida, la multiculturalidad, respeto y comprensión mutuos, de la que disfrutaba Melilla, una ciudad abierta a las culturas, los credos y las razas, incluso en tiempo de cerrazón, autoritarismo, temor y prejuicios, como era la España de la época.

En la conversación, los niños ponen en común sus diferencias de dogma, tradición y ritos. Los hijos del capitán han sido educados en la fe cristiana, van a misa, se abstienen de carne en cuaresma, no pueden leer la Biblia por sí solos y estudian el catecismo. Ariel pertenece a una familia hebrea, ha sido circuncidado, no cree que Jesús sea el hijo de Dios, acude a la sinagoga, lee los libros sagrados y no puede comer ciertos alimentos.

La conversación es ingenua, pero les servirá para conocerse y comprenderse mejor, para escucharse y respetarse mutuamente, como antes les ocurrió con los amigos marroquíes de Beni-Sidel.

Relee el pasaje, páginas 93 a 96, y haz un ejercicio de tolerancia y entendimiento, intentando comprender cada uno de los dos puntos de vista, y aceptando y respetando también la postura de aquellos que no comparten tus creencias religiosas, o que carecen de ellas, como los agnósticos y ateos.

#### **4.-Explica con tus propias palabras lo que quería expresar la autora cuando escribió:**

- a) "Sin otro reloj que la altura del sol"
- b) "La jungla hostil entre bloques de colmenas"
- c) "Los sacerdotes musitaban salmodias incomprensibles de espaldas a los fieles".
- d) "Postes del tendido cuajados de extrañas flores de loza blanca"
- e) "La caja de sorpresas que la ciudad nos reservaba"
- f) (En los árboles) "Letras cicatrizadas y asumidas como accidentes de la corteza"
- g) "El sueño vino a poner plomo en mis párpados"
- h) "El portón se abrió con un quejido"
- i) "La querencia antropófaga de mis zapatos"
- j) "El manual de supervivencia de un niño de la época incluía todo tipo de mentiras piadosas, excusas de bulto y técnicas de camuflaje"
- k) "Sonrisa de marfil a la nicotina"
- l) "No queríamos buscarle las cosquillas al capitán"
- m) "Los niños no daban palo al agua"
- n) "No le tires de la lengua"

#### **5.- Términos coloquiales o familiares, argot.**

En los diálogos entre escolares o en familia, aparecen términos coloquiales. ¿Cómo dirías formalmente...?:

- a) Chivarse al profesor
- b) Tener pico de oro
- c) Una novata enmadrada
- d) Un niño repipi
- e) Un beso de tuerca
- f) Sonrisa de conejo
- g) Pochos de acero
- h) Armar bulla
- i) Huesos mondos y lirondos
- j) Aprender de carrerilla
- k) Hilar fino
- l) Paraíso o gallinero del cine

#### **6.- Velocidad**

Lee en voz baja el texto siguiente, y anota cuanto tiempo has tardado en hacerlo.

"Nuestros recuerdos de Melilla están íntimamente ligados al mar, aquel mar sereno y dorado. Porque si en los relatos de mamá o de Long Sabas, los mares del norte se alzaban abruptos como cordilleras y se rompían violentamente contra los acantilados entre nubes de agua, haciendo zozobrar a los barcos y engulléndolos como monstruos hambrientos, el mar que nosotros amábamos, el que tan buenos ratos nos deparaba y dibujábamos con profusión de tonalidades azules y verdes de lápices Alpino, era aquella cenefa de espejo coronada por un trazo de tiralíneas en el que parecían confluír todos los océanos. El Mare Nostrum, el mar romano de una sola orilla. Aquellas tardes de verano, con rumor de olas y gritos de niños y gaviotas en la banda sonora, han quedado en nuestra memoria como algunas de las mejores de nuestra vida."

Tiempo: .....

## 7.- El paraíso perdido

La infancia de los hijos del capitán en Beni-Sidel había discurrido tranquila y plácida, en un ambiente de afecto, en medio de la naturaleza, pero este fragmento final del primer capítulo, justamente al llegar a Melilla, a punto de abandonar la cómoda burbuja en que crecieron, expresa una confusa mezcla de inquietud y temor a la vez que de ilusión.

“La ciudad se concretaba ya en animadas calles, flanqueadas por casas de recias balconadas sobre vitrinas comerciales. Mi corazón palpitaba alocadamente, presa de sentimientos encontrados. Por un lado, la tristeza de dejar atrás nuestro pequeño mundo marroquí. Por otro, la excitación, la curiosidad, la impaciencia por abrir la caja de sorpresas que la ciudad nos reservaba, envuelto todo en una vaga sensación de temor e inseguridad.

Nuestro automóvil frenó suavemente hasta detenerse al borde de la acera, justo detrás del que ocupaban los hombres de la familia. Sin movernos, esperamos una indicación de mamá, que se bajó diligentemente, abrió con brío la portezuela posterior y nos animó a bajar.

Tengo un vívido recuerdo de aquel instante en que, tímidamente, saqué un pie fuera del coche y lo apoyé en la acera. Había llegado el momento de abandonar el útero acogedor para nacer a la **civilización**. Suponía que alguien se encargaría de cortar el cordón umbilical, y, en lo más hondo de mi alma turbada, sospechaba que los azotitos, los vagidos y las lágrimasaz, no tardarían también en llegar para nosotros en Rusadir...”

Al abandonar Marruecos, los protagonistas no sólo dejan atrás su feliz infancia y la casa, los amigos y los animales que tanto querían, sino también parte de su inocencia, de su cómoda seguridad.

Analiza el texto anterior y responde: ¿Cómo crees que fue su vida a partir del momento de su llegada a Melilla? ¿Con qué tuvieron que enfrentarse? ¿De qué modo cambió su comportamiento y sus costumbres al adaptarse al nuevo medio?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

# 11.- Evaluación de la competencia lectora

## 1.- Completa el texto

Rellena los huecos dejados en el texto con las palabras que faltan. Sino recuerdas las palabras que aparecen en "Rusadir", prueba con otras de parecido significado.

"Nuestros recuerdos de Melilla están íntimamente ligados al \_\_\_\_\_, aquel mar sereno y dorado. Porque si en los \_\_\_\_\_ de mamá o de Long Sabas, los mares del norte se alzaban abruptos como \_\_\_\_\_ y se rompían violentamente contra los \_\_\_\_\_ entre nubes de agua, haciendo zozobrar a los \_\_\_\_\_ y engulléndolos como monstruos hambrientos, el mar que nosotros amábamos, el que tan buenos \_\_\_\_\_ nos deparaba y dibujábamos con profusión de tonalidades azules y verdes de lápices Alpino, era aquella cenefa de espejo coronada por un trazo de tiralíneas en el que parecían \_\_\_\_\_ todos los océanos. El Mare Nostrum, el mar romano de una sola orilla. Aquellas tardes de verano, con rumor de olas y \_\_\_\_\_ de niños y gaviotas en la banda sonora, han quedado en nuestra memoria como algunas de las mejores de nuestra \_\_\_\_\_."

(Rusadir, pág. 211)

## 2.- Nostalgia

La autora alude a la perfecta adaptación e integración de la familia del capitán en Melilla, y de hecho, "Rusadir" es un relato vitalista, alegre y positivo. Sin embargo, en algunos momentos de la obra se pone de manifiesto su nostalgia por el "paraiso perdido" marroquí en que transcurrió su primera infancia, por sus viejos amigos, por la inocencia y la libertad perdidos... También se menciona la nostalgia de la madre por su tierra gallega y su familia lejana.

- Busca en el diccionario el término "nostalgia".
- Escribe algún recuerdo que te haya hecho sentir nostalgia, o describe la nostalgia de algún familiar tuyo alejado de su tierra y su gente.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



## ***12.- Actividades de ampliación***

### **1.-Arabismos**

La lengua española ha recibido numerosos préstamos del árabe, a lo largo de la historia. En el español actual, hay más de 4.000 arabismos, es decir, palabras de origen árabe, muchas de las cuales comienzan por a- o al-, ya que se introdujeron en español acompañadas del artículo árabe correspondiente. Estos son algunos de ellos:

Alberca	Taza	Azulejo
Alféizar	Zanahoria	Azúcar
Acelga	Almacén	Azahar
Algarabía	Tarifa	Berenjena
Albañil	Tambor	Alubia
Alfalfa	Sandía	Guarismo
Alquimia	Marfil	
Azul	Jarra	

Asimismo podemos encontrar unos 1.500 topónimos de origen árabe, por ejemplo, Alcántara, Algeciras, Alambra, o nombres de ríos que comienzan por guad (en árabe, "wad" significa río), como Guadalquivir, Guadiana, Guadalete, etc.

Hay muchos diccionarios, por ejemplo el de la RAE, que indican el origen de las palabras, y te permitirá reconocer más arabismos de uso común. También se puede utilizar un diccionario etimológico.

### **2.-La vida en España en la década de 1950**

Toda la novela es un tapiz que muestra al lector la sociedad española de su época. Sus personajes más familiares - el sereno, la costurera o el cartero-, los juegos de los niños, los castigos y las triquiñuelas para evitarlos, el protagonismo de la radio y el cine, la forma de vestir en ciudad y playa, la vida en el colegio, la influencia religiosa omnipresente, las chucherías de los niños – chufas, altramuces, regaliz-, el alquiler de tebeos, las visitas formales a casas de amigos de los padres, el NODO oficial, la censura, los realquilados y los represaliados, los eventos más señalados como las procesiones, la navidad o las hogueras de san Juan, las vacaciones, los cotilleos del barrio, los usos domésticos como la limpieza de las lentejas o el oreo de la lana del colchón...

**“Long Sabas decía a menudo que todos somos hijos del tiempo que nos ha tocado vivir. En efecto, aquella sociedad española convaleciente de una guerra, medrosa, impregnada de prejuicios y tabúes, no era capaz de pensar y actuar libremente. No debíamos culpar a nuestros mayores de la educación que nos daban. Es que, realmente, no conocían otra mejor que ofrecernos.”**

**“Comprendí de pronto la razón del intenso protagonismo del Caudillo. Su imagen y su voz lo llenaban todo, el “parte” de noticias de la radio, el NODO o noticiario que precedía a las películas, pero sobre todo nuestras lecturas escolares, que le señalaban como el artífice del orden y la prosperidad de que disfrutábamos”**

### **3.- Discriminación en la educación de niños y niñas**

Es uno de los rasgos característicos de la sociedad de la época, y en todas las religiones, y aparece reflejado en numerosos pasajes de la novela, así como la irritación que provocaba en las niñas, no así en las mujeres de la casa, que asumían de forma natural su papel.

Las judías y musulmanas no pueden rezar en público junto con los hombres, estas incluso han de cubrirse el pelo con pañuelo de menor o mayor tamaño, necesitan dote para casarse y es su padre el que concierta su boda. Las católicas llevan velo en los templos y como en las demás religiones, no pueden ser sacerdotes, las vecinas critican a la mujer que lleva pantalones y al hombre que plancha o cocina, los hombres hacen el servicio militar, la mujer no puede comprar, vender o trabajar fuera de casa sin permiso del marido, fuerte afirmación de la masculinidad y temor a ser tildados de amanerados, los varones de cualquier edad están excluidos de las labores domésticas y crianza de la prole, etc., todo esto provoca comentarios negativos de las niñas, que la autora refleja con frecuencia.

**“Los chicos siempre quedaban excluidos de las pequeñas tareas domésticas. Si había que ayudar a Mimuna a levantar la cera del suelo, esponjar la lana del colchón, hacer recados o incluso abrir la puerta si llamaban, siempre echaban mano de las niñas. Cuando protestábamos por la discriminación, la respuesta era inconsistente”**

**“No hace falta decir que estas injusticias “de género” en las que, curiosamente mamá y Mimuna nunca tomaban partido por nosotras, nos hacían más ariscas y protestonas, aunque nunca en presencia del capitán. Con papá el juego iba en serio. Su simpatía no admitía menoscabo de su autoridad, lo que nos obligaba a hilar muy fino en su presencia.”**

**“Los roles femenino y masculino estaban perfectamente delimitados en la cuadrículada sociedad de la época, que se esforzaba por vernos convertidos en hombres y mujeres de provecho o su variante gente de orden y de bien”**

### **4.- MELILLA. Geografía e Historia**

**Rusadir** es un homenaje sentimental de la autora a la ciudad y la gente de sus recuerdos infantiles. Es el escenario en que transcurre la novela, pero también es su protagonista principal, el almacén que sostiene las historias y a los personajes.

La ciudad autónoma de Melilla está situada en la península Tres Forcas, en la costa septentrional del continente africano, frente a las costas andaluzas del Mar de Alborán. Bañada por el Mar Mediterráneo, Melilla está integrada en el entorno norteafricano de Kelaya o “lugar de castillos”, al noroeste del Magreb, región del Gareb, que significa poniente.

Melilla era considerada parte de la provincia de Málaga hasta el 14 de marzo de 1995, en que se aprobó su estatuto de autonomía

Tiene una población de 70.000 habitantes, formada por cristianos, musulmanes -en su mayoría bereberes-, judíos y una minoría hindú. Ocupa una demarcación en forma de semicírculo de 12 km. cuadrados, producido por el disparo del cañón “El caminante”. De los 20 km. de perímetro de la ciudad, 9 corresponden a límites marítimos y 11 a límites terrestres. La ciudad separa nítidamente un litoral bajo de fina arena hacia el este, de los acantilados salpicados de pequeñas calas del oeste.

El presidente de la Ciudad Autónoma de Melilla es D. Juan José Imbroda Ortiz.

Melilla fue en la antigüedad una colonia comercial fenicia conocida como Rusadir, y puerto estratégico en las guerras entre cartagineses y romanos. Roma le concedió el estatuto de Colonia, y la incluyó en la provincia Mauritania Tingitana. Pasó por manos de vándalos, bizantinos e hispano-visigodos.

Durante la expansión árabe, Abderramán III la incorporó al Califato de Córdoba, a finales del s. IX, pasando en el XIII a los Meriníes de Fez. Las luchas entre Fez y Tremecén (Argelia), supusieron la ruina de Melilla.

El Duque de Medina Sidonia, Pérez de Guzmán, Guzmán el bueno, envía tropas para conquistar esta plaza para la Corona de Castilla. El 17 de septiembre de 1497, las tropas castellanas al mando de Pedro de Estopiñán y Francisco Ramírez desembarcan y ocupan las ruinas de Melilla. Este momento histórico de la conquista española de la ciudad fue celebrado 500 años después, el 17 de septiembre de 1997, en el quinto centenario de la españolidad de Melilla, con grandes actos y eventos, oficiales y populares.

En 1497 empieza pues la historia moderna de Melilla, al ser integrada por la corona de Castilla y reconstruida por ella. Desde esta fecha se inicia la historia de la ciudad del Renacimiento con importantes edificios, como la puerta de Santiago y la capilla gótica.

Entre los siglos XVI a XIX, Melilla es importante foco de intercambio cultural y comercial, evidenciado por los restos arqueológicos y numerosas monedas encontradas en su entorno, algunas acuñadas en la propia ciudad en el siglo III a.C.

En 1859, el rey de Marruecos reconoce a Melilla la soberanía de su territorio aledaño. En 1893 los bereberes del Rif sitiaron Melilla. Las luchas se sucedieron hasta 1910 en que el Rif se sometió, pero al año siguiente, 1911, volvieron las hostilidades, y las tropas de Abd el Krim infligieron una gran derrota a los españoles, con numerosas bajas, en el conocido como Desastre de Annual, y la zona no se pacificó hasta 1927, en que el Protectorado Español consiguió controlar el área. El general Franco tuvo en Melilla una de sus bases para la rebelión de 1936.

El 6 de noviembre de 2007, Melilla, que había recibido hacía ochenta años la visita de los reyes de España, Alfonso XIII y Victoria Eugenia, recibió por primera vez en todo su reinado, el pasado 6 de noviembre de 2007, la visita de los reyes Juan Carlos y Sofía, en medio del fervor y júbilo multitudinario nunca visto. El rey manifestó que acudía a "cumplir el compromiso pendiente con Melilla y Ceuta".

No obstante, el gobierno marroquí y el Rey Mohamed manifestaron su rechazo a la visita y retiraron a su embajador en España, Omar Azziman. El embajador marroquí ya ha regresado y está de nuevo al frente de su embajada en Madrid, y en el ánimo de ambos reinos está ahondar en el respeto y la tolerancia, aunque sin perder de vista el hecho incuestionable de que la españolidad de Melilla es más antigua que el propio estado marroquí.

Melilla forma parte de España desde los albores de nuestra condición de país independiente. De hecho, formaba parte del reino de Castilla antes que otras varias regiones españolas, como por ejemplo Navarra.

## **5.-Contexto sociocultural y antecedentes de la obra : Protectorado de Marruecos (1912-1956)**

Desde marzo de 1912, fecha en que el Sultán de Marruecos accedió a firmar un tratado de protectorado, hasta la independencia del país, en 1956, Francia y España ejercieron el régimen de protectorado sobre Marruecos, aunque con un reparto desigual. Mientras Francia administró la

mayor parte el territorio, a España le correspondieron las zonas del Rif, al norte, y los territorios de Ifni, al sur.

El establecimiento de ambos protectorados no resultó fácil, sobre todo el de España, que encontró el rechazo de los marroquíes a su dominio colonial. En 1920, el rifeño Abd el Krim, dirigente de la resistencia, unió las kabilas del Rif y organizó una revuelta contra el gobierno español que más tarde se extendió a la zona francesa. En 1921, derrotó a los españoles en Annual, donde murieron más de 10.000 soldados –episodio conocido en la historia de España como “Desastre de Annual”, y se erigió en Emir de la república independiente del Rif.

España y Francia decidieron llevar a cabo una acción conjunta para acabar con la insurrección. En 1925, las tropas españolas desembarcaron en la bahía de Alhucemas, en el Norte, mientras que los soldados franceses atacaban por el sur, hasta conseguir la derrota de los rifeños en 1926.

A partir de ese momento, pudo ejercerse una verdadera acción de protectorado, con resultados positivos para Marruecos, si bien escasos y modestos: la construcción de vías férreas, carreteras, puertos y aeropuertos, la evolución hacia una economía de mercado y, fundamentalmente, importantes mejoras en el campo sanitario.

Durante estos años, también fue fortaleciéndose entre los marroquíes un sentimiento nacionalista, que condujo a la independencia de Marruecos en 1956. El primer jefe de Estado de Marruecos fue el sultán Muhamad V, quien decidió cambiar su título por el de Rey. A su muerte, en 1961, fue sucedido por su hijo Hassan II, y a este, en 1999, lo sucedió su hijo Muhamad VI, actual Rey de Marruecos.





## ***14.- Orientaciones didácticas***

**Título:** Rusadir

**Tema:** Multiculturalidad.

**Tratamiento:** Amistad y relaciones de pandilla.

**Valores:** Amistad, entendimiento y respeto.

### **Objetivos generales**

- Disfrutar con la lectura de **Rusadir**
- Integrar los contenidos de la lectura citada en los del currículo del curso o ciclo.
- Estimular el gusto por la lectura, especialmente de obras literarias.
- Utilizar la lectura como medio de enriquecimiento del lenguaje, oral y escrito, en el doble proceso de comprensión y expresión.
- Desarrollar y mejorar la capacidad de comprensión.
- Fomentar el uso de la biblioteca de aula y del centro, e impulsar a los alumnos a crear su propia biblioteca personal.
- Desarrollar la expresión oral y escrita.
- Documentarse y gestionar información con la ayuda de las tecnologías de la información y la comunicación

### **Habilidades y destrezas generales de competencia lectora**

- Iniciarse y desarrollar destrezas en la lectura, el conocimiento y el estudio de obras literarias.
- Analizar textos, sintetizarlos, extraer conclusiones y aportar una opinión personal.
- Descubrir las posibilidades que ofrecen la lectura y la escritura como fuentes de placer y de fantasía, de información y de saber.
- Captar las ideas esenciales de textos orales de diferente tipo y de distinto nivel de formalización y reproducir su contenido en textos escritos.
- Leer, en silencio y en voz alta, con la fluidez y la entonación adecuadas.
- Crear textos escritos adecuados a la situación comunicativa, utilizando un vocabulario rico y variado.
- Comprender y expresar con corrección textos y mensajes completos, oralmente y por escrito.
- Ampliar el vocabulario y utilizar medios de consulta y de adquisición de nuevos conocimientos.

### **ÁREA: LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA**

#### **Objetivos, conceptos y procedimientos:**

- Utilizar la lengua para expresarse oralmente y por escrito de la forma más adecuada en cada situación de comunicación.

*Elementos de comunicación*  
*Canales y códigos*

- Exponer oralmente o por escrito un tema de forma ordenada, adecuándolo a la situación comunicativa.

- Reconocer y ser capaz de utilizar los diferentes tipos de textos y sus estructuras formales.

*Narración*  
*Descripción*  
*Diálogo*

- Explicar las diferencias entre los distintos tipos de textos y sus estructuras formales y extraer ejemplos del libro.
- Desarrollar la lectura y la escritura como formas de adquisición de nuevos conocimientos, de reflexión, de autoaprendizaje y de enriquecimiento personal.

*Conocimiento*

*Reflexión*

*Enriquecimiento*

*Opinión*

- Utilizar la lectura, el análisis y el comentario de texto como medios de comprensión.
- Debatir sobre pasajes controvertidos del libro, que induzcan a la reflexión (por ejemplo, las creencias, la religión, las libertades o la situación política)
- Aportar una opinión personal y argumentarla.
- Conocer y usar las normas lingüísticas, con especial atención a las ortográficas.

*Normas lingüísticas*

*Ortografía*

- Aplicar las normas lingüísticas en los textos escritos y consultar el diccionario para verificar la ortografía.
- Conocer los principios fundamentales de la gramática española.

*Gramática*

- Identificar los tipos de oraciones y las unidades sintácticas que las forman y utilizarlas en el lenguaje oral y escrito.
- Reconocer los principales géneros de la tradición literaria.

*Narrativa*

*Lírica*

*Teatro*

- Identificar el género al que pertenece el texto literario leído, sus elementos estructurales básicos y los tipos de recursos lingüísticos empleados.
- Aprender y utilizar técnicas sencillas de manejo de la información: búsqueda, elaboración y presentación, con ayuda de los medios tradicionales y con la aplicación de las tecnologías de la información y la comunicación.

*Información*

*Vocabulario*

*Datos*

*Diccionarios*

*Tecnologías de la información*

- Utilizar diccionarios especializados, manuales y otras obras de consulta (Internet, bases de datos, DC-ROM, etc.) para buscar el significado de palabras desconocidas y para obtener más datos sobre el contexto histórico y sociocultural presentado en la novela (Protectorado Español, Islam, Judaísmo, Hinduismo, Marruecos, Melilla, guerra civil, etc.)



- Integrar informaciones procedentes de diferentes textos sobre algún tema tratado en el libro con el fin de elaborar un texto de síntesis en el que se reflejen tanto las principales informaciones y puntos de vista encontrados como el punto de vista propio.

### **ÁREA: CIENCIAS DE LA NATURALEZA**

#### **Objetivos, conceptos y procedimientos:**

- Reconocer y valorar las aportaciones de la ciencia para la mejora de las condiciones de existencia de los seres humanos.

*Progreso*

- Tratar de imaginar la vida sin agua potable, ni luz eléctrica, sin radio, ni cine, ni TV.

### **ÁREA: ÉTICA**

#### **Objetivos, conceptos y procedimientos:**

- Conocer y comprender los rasgos que fundamentan la moralidad humana.

*Respeto  
Tolerancia*

- Localizar en el texto pasajes relacionados con estos valores

- Conocer y apreciar las diferentes pautas culturales y morales que se dan en las sociedades modernas como expresión de la riqueza cultural de la humanidad.

*Diversidad  
Riqueza cultural*

- Debate: ¿Crees que las diferencias culturales justifican la enemistad entre pueblos?

### **ÁREA: GEOGRAFIA E HISTORIA**

#### **Objetivos, conceptos y procedimientos**

- Conocer los procesos y mecanismos básicos que rigen los hechos sociales y comprender el pasado y la organización de las sociedades

*Estructura social  
Creencias y costumbres*

- Describir los aspectos principales de la sociedad de la época, en convivencia con la judía y marroquí (grupos sociales, estructura familiar y social, interrelación, etc.)

- Utilizar las imágenes y representaciones cartográficas para identificar y localizar objetos y hechos geográficos relacionados con el texto.

*Localización geográfica*

- Identificar en un mapa Melilla, la zona que fue protectorado español, el Rif, el pueblo de Beni-Sidel cercano a Nador, Annual, Málaga, Tetuan, Tánger, etc.
- Identificar y localizar en el tiempo y en el espacio procesos y acontecimientos relevantes, con el fin de adquirir una perspectiva global de la evolución histórica de la humanidad

*Acontecimientos históricos*  
*Evolución de la humanidad*

- Situar en el tiempo y en el espacio el contexto histórico de la ciudad de Melilla, la sucesión de pueblos que la ocuparon, su ubicación en la entrada misma del Mediterráneo, su condición de puerto franco, la convivencia de varias culturas, razas y credos.
- Comentar qué supuso el protectorado para España y para Marruecos (consecuencias, beneficios, etc.)

## **TEMAS TRANSVERSALES**

- Valoración crítica de los mensajes que suponen una discriminación social, sexual, racial, etc.

*Discriminación*

- Localizar en el texto ejemplos de discriminación de cualquier tipo (raza, sexo, posición, religión, etc.)
- Conocimiento y respeto de los derechos fundamentales.

*Los derechos humanos*

- Buscar información sobre el respeto a los derechos humanos en España y otros países.
- Proponer acciones para combatir las desigualdades sociales.
- Disposición favorable a la conservación y mejora del medio natural.

*Respeto al medio ambiente*

- Proponer acciones medioambientales locales que puedan llevarse a cabo con facilidad en el entorno del alumno (colegio, casa, barrio, etc)
- Actitud crítica ante el reparto desigual de los recursos y solidaridad con quienes sufren escasez de alimentos y recursos.

*Igualdad*  
*Reparto*

- Valorar la situación actual de reparto de recursos.
- Proponer acciones para lograr un mejor equilibrio.
- Preparación para disfrutar del tiempo de ocio de una manera personal y enriquecedora.

*Ocio y tiempo libre*

- Valorar la calidad del tiempo libre de que se dispone
- Comparar los entretenimientos de los personajes de la novela con los del alumno.

## ***15.- Solucionario de actividades del alumno***

### **7.3 ¿Qué sabes de Marruecos?**

- Situación geográfica: N.O. de África.
- Capital : Rabat
- Lengua oficial : Árabe
- Moneda: Dirham marroquí.
- Gobierno: Monarquía constitucional.
- Rey: Muhammad VI
- Religión: Islam
- Ciudades más importantes: Casablanca, Marrakech, Fez, Tánger, Tetuán.

### **8.1 Frases hechas, expresiones.**

- a) Cada uno se ponga con lo suyo, con su trabajo, o cada uno vuelva a su casa.
- b) Ponerlo en su sitio, ponerlo firme, atarlo corto.
- c) Símil taurino. El toro va al trapo rojo. Reaccionar a la provocación irreflexivamente.
- d) Largarse, salir corriendo.
- e) Pagar al contado, en metálico, al momento.
- f) Terminar enseguida, en un pis-pas.
- g) Escandalizar, armar follón, bulla, espolio o jaleo.
- h) Mostrar contrariedad o enojo.
- i) Ayudar, colaborar, apoyar.
- j) Sudar muchísimo, sudar a chorro.
- k) Sorprenderle mientras hace algo, en plena acción, normalmente algo malo o delictivo.
- l) Alguien del que todos se ríen y hacen mofa o burla.
- m) Carecer de valor, arranque, empuje para hacer algo.
- n) Sobreponerse a la pena o malestar y seguir adelante.
- o) También "morder el anzuelo". Caer en el engaño o la trampa, dejarse embaucar.
- p) Acabarlo, terminar con todo el bocadillo. Normalmente cuando se come con avidez y apetito.
- q) Hablar con segunda intención, con doble intención, como reprochando o insinuando algo.
- r) Superar, remontar una situación difícil o comprometida.
- s) Relacionar, conectar hechos, aparentemente ajenos entre sí, para resolver o comprender algo.
- t) Ponerlo en apuros, en situación embarazosa o violenta.
- u) Contar, revelar, delatar algo secreto.

### **9.2 Agrupa las palabras de la misma lengua.**

- LATIN: médium, dixit, ego te absolvo, Mare Nostrum, in extremis, ultimátum, sancta sanctorum.
- INGLÉS: sidecar, biro.
- FRANCÉS: garçon, partenaire, rôle, chic, maquis, claque, messieurs et dames.
- GALLEGO: queimada, filliño, refitolear, rillote, lercha.
- ITALIANO: atrezzo.
- VASCO: amatxo, aita, agur.

### 9.3 Definiciones

a) baraka, b) caftán, c) henna, d) aljama, e) jaima, f) chirimía, g) chilaba, h) chofarín, i) Corán, j) Islam, k) rifeño, l) harka, m) hafiz.

### 9.5 ¿Verdadero o falso?

a) Verdadero. b) Falso. Tienen electricidad. c) Falso. Mimuna es la niñera marroquí de los hijos del capitán. d) Falso. Mimuna y su marido Ben se quedan en Melilla. e) Verdadero. f) Falso. Solo un gato, tortuga y gusanos de seda. g) Falso. Sara era culta y refinada. h) Verdadero. i) Falso. Era Mimuna quien tenía poderes. j) Falso. Fue el gato Niko el que saltó a la calle y se lastimó. k) Verdadero. l) Verdadero.

### 10.2 ¿Qué has aprendido de la cultura hebrea?

a)

-Sinagoga: asamblea de fieles judíos y lugar de culto y estudios de la más antigua de las religiones monoteístas. La palabra sinagoga significa "lugar de reunión".

-Menorah: uno de los símbolos más viejos del Judaísmo, también del Estado de Israel. Es un candelabro de siete brazos que simboliza los arbustos en llamas que vio Moisés en el monte Sinaí (Éxodo, 25)

-Sabbat o Shabat: séptimo día de la semana judía en el cual, según los mandamientos de Dios a Moisés, no se debe trabajar. Equivale al domingo de los cristianos. El Shabat comienza el viernes con la puesta del sol y termina después del anochecer el sábado.

-Rabí, rabbi o rabino: Es un maestro experto en la ley judía y en la interpretación de la Torá. También se aplica este término al jefe espiritual de una sinagoga. Equivale al sacerdote de los cristianos.

-Torah o Torá: enseñanza religiosa judía. Libros sagrados que contienen la revelación y enseñanza divina al pueblo de Israel.

-Kipá: casquete o pequeña gorra ritual con la que los varones judíos se cubren parcialmente la cabeza. Es de uso obligatorio en lugares de culto judío, sinagogas, cementerios o lugares sagrados. Los judíos ortodoxos llevan kipá en todo momento y ocasión. La kipá puede ser de tela o tejida con lana, de cualquier color. La kipá blanca se usa bodas y fiestas, y la negra, en señal de duelo. Simboliza que Dios está por encima de los hombres y las cosas, y que el hombre no debe descubrirse ante Dios en lugar sagrado.

b)

-El ladino es una lengua derivada del castellano, hablado por los judíos sefardíes, como la madre de Ariel, y sus antepasados que vivían en España.

-Los judíos tuvieron que abandonar España al ser expulsados por los Reyes Católicos. Tras el Decreto de Expulsión en 1492, sólo los judíos que renunciaban a sus creencias y se convirtieron al cristianismo, podían quedarse. Algunos se quedaron y practicaban su culto a escondidas, con riesgo de ser denunciados a la Inquisición. Los más se marcharon, en un éxodo impresionante hacia las costas españolas, llevándose con sus pertenencias el saber, las tradiciones, la lengua, todo lo que constituye la cultura sefardí, viva aún en diversas partes del mundo.

-Algunas religiones son politeístas y adoran a varios dioses, como el hinduismo. En la antigüedad, las religiones egipcia, griega, romana o nórdica eran politeístas.

-La Meca es ciudad sagrada de los musulmanes. Roma y Santiago, de los cristianos. Jerusalem, de los musulmanes, judíos y cristianos.

-Mimuna, porque era la única en la casa que observaba los preceptos del Corán.

-Las tres son lugares de culto. La iglesia de los cristianos, la mezquita de los musulmanes y la sinagoga de los judíos.

-Mimuna mentaba a Alá o Allah, porque era su dios, y lo invocaba cuando estaba asustada o sorprendida. También los cristianos lo hacen, cuando exclaman "¡Dios santo!", "¡Vaya por Dios!", "¡Adiós!", "Quiera Dios que no muera", "Sabe Dios lo que ha pasado", "Dios nos asista", etc.

#### **10. 4 Explica con tus palabras estas frases de la novela:**

- a) Cuando no había relojes, la gente se orientaba por la posición del sol en el cielo para calcular la hora aproximada.
- b) La disposición de las casas urbanas en plantas superpuestas, el fragor del tráfico, el movimiento de personas, el bullicio callejero.... Para niños que venían del campo, la ciudad era una jungla que imponía temor y respeto, en un primer momento.
- c) En aquella época, los sacerdotes decían misa y otros rezos y letanías en latín, lengua incomprendible para los niños (y para la mayoría de los adultos que respondían con retahílas memorizadas que no comprendían). Además, salvo en momentos puntuales, como la comunión o la bendición final, los curas se situaban mirando hacia el altar, o sea de espaldas a los fieles.
- d) Los postes del tendido eléctrico, alineados a lo largo de caminos y carreteras, tenían unas piezas redondeadas de loza blanca, aislante, que recordaban flores en aquellos extraños "árboles".
- e) La ciudad desconocida se presentaba a los hermanos como una caja de sorpresas. Cada paso nuevo habría de constituir una sorpresa constante para aquellos niños asilvestrados.
- f) Si grabas letras en un árbol, produces cortes que, al igual que en el cuerpo humano, acaban por cicatrizar. Con el tiempo, la corteza crece y asume las cicatrices, como simples irregularidades de su superficie.
- g) Cuando tienes mucho sueño, los párpados se cierran como si pesasen, como si tuviesen plomo, que es un material pesado, que se usa, por ejemplo, en las plumas.
- h) Las bisagras y goznes oxidados o poco engrasados producen un chirrido peculiar, como un quejido de la puerta.
- i) Antropófago es quien practica la antropofagia, es decir, se come a un semejante. Algún tipo de calzado, botas sobre todo, parece que "se comen" los calcetines, que se van encogiéndose hacia el interior del zapato.
- j) Cuando la disciplina era estricta y los mayores exigentes, menudeaban las regañinas y los castigos así que los niños contaban mentiras piadosas o inventaban excusas para zafarse de los correctivos rigurosos.
- k) La nicotina del tabaco amarillea los dientes, y el marfil se va oscureciendo con el tiempo.
- l) Buscar las cosquillas a alguien es provocarle, hacer algo que sabemos que le irrita o enfada.
- m) No dar palo al agua significa no hacer nada, trabajar poco.
- n) Tirar de la lengua a alguien es sonsacarle, para que cuente algo que nos interesa saber.

## **10.5 Términos coloquiales o familiares, argot.**

- a) Contarle algo que desconoce, acusar a alguien de haber hecho algo malo, delatarlo.
- b) Hablar muy bien, con brillantez y eficacia.
- c) Una alumna nueva en la clase o el colegio, muy apegada a las faldas de su mamá.
- d) Un niño afectado, algo pedante. A veces es sólo el aspecto, la ropa cursi y estirada.
- e) Un beso muy apasionado, de esos que preceden al The End en las películas.
- f) Sonrisa como de excusarse o disculparse, cuando sabes que algo malo has hecho.
- g) Pochos eran, entre los niños, las bolas gordas de acero, que se conseguían de los rodamientos de los automóviles.
- h) Armar jaleo, jarana, con ruido y aparato.
- i) Huesos bien pelados y secos, sin rastro de carne.
- j) Memorizar y repetir rápidamente, sin titubeo ni error alguno, al pie de la letra.
- k) Tener tiento o cuidado, normalmente con alguien que puede enfadarse.
- l) Era la planta más alta del cine, donde las localidades costaban más baratas. Normalmente sólo los mozalbetes iban al gallinero, paraíso o general. Las niñas y chicas, no digamos las señoras, era impensable que se encaramaran a aquellas gradas altas. Como tampoco solían ir solas al cine. No estaba bien visto.